



## Совет Безопасности

Пятьдесят шестой год

**4389**-е заседание

Пятница, 12 октября 2001 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Райан ..... (Ирландия)

*Члены:*

Бангладеш .....	г-н Амин
Китай .....	г-н Чэнь Сюй
Колумбия .....	г-н Вальдивьесо
Франция .....	г-н Левитт
Ямайка .....	г-жа Даррант
Мали .....	г-н Уан
Маврикий .....	г-н Кунджул
Норвегия .....	г-н Стрёммен
Российская Федерация .....	г-н Карев
Сингапур .....	г-н Махбубани
Тунис .....	г-н Джеранди
Украина .....	г-н Кучинский
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Элдон
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Хьюм

### Повестка дня

Выборы одного члена Международного Суда (S/2001/881, S/2001/882/Add.1 и S/2001/883/Corr.2)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

*Заседание открывается в 10 ч. 20 м.*

## Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается*

### Выборы одного члена Международного Суда (S/2001/881), S/2001/882/Add.1 и S/2001/883/Corr.2)

**Председатель:** (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить, что на своем 4345-м заседании, состоявшемся 5 июля 2001 года, Совет Безопасности принял резолюцию 1361 (2001), в которой он постановил, что выборы для заполнения вакансии в Международном Суде должны состояться 12 октября 2001 года на заседании Совета Безопасности и заседании Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии.

Сегодня утром Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея, независимо друг от друга, проведут выборы, согласно соответствующим положениям Статута Суда, для заполнения вакансии, открывшейся 30 сентября 2001 года в связи с уходом в отставку Судьи и бывшего Председателя Мохамеда Беджауи (Алжир).

Совету Безопасности представлены следующие документы: S/2001/882, в котором содержится список кандидатов, выдвинутых национальными группами государств — участников Статута Международного Суда; S/2001/882/Add.1, в котором Генеральный секретарь информировал об исключении из списка кандидатуры, выдвинутой национальными группами; и S/2001/883 и Corr.2, в которых содержатся биографические сведения о кандидатах, выдвинутых национальными группами государств.

Я также хотел бы проинформировать Совет о том, что после истечения срока представления кандидатур Совет был информирован о том, что итальянская национальная группа выдвинула кандидатуру Набила Эларابي.

Совету Безопасности представлен также меморандум Генерального секретаря, содержащийся в документе S/2001/881, в котором приводится нынешний состав Суда и излагается процедура, которой необходимо придерживаться при проведении выборов.

Я хотел бы напомнить Совету о том, что согласно пункту 1 статьи 10 Статута Международного Суда

«Избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности».

Требуемое большинство в Совете Безопасности составляет восемь голосов.

В статье 15 Статута Международного Суда предусмотрено, что

«Член Суда, избранный взамен члена, срок полномочий которого еще не истек, остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника».

Соответственно член Суда, избранный в целях заполнения вакансии, открывшейся в связи с отставкой судьи Мохамеда Беджауи, останется в этой должности до 5 февраля 2006 года.

Голосование будет тайным. Когда мы приступим к голосованию, членам Совета будут розданы бюллетени для голосования, содержащие фамилии кандидатов. После того как будут розданы бюллетени для голосования, снятие кандидатуры не допускается. Однако можно снять кандидатуру в перерывах между голосованиями. Члены Совета ставят крестик против фамилии того кандидата, за которого они хотят проголосовать. Голосование может проводиться только за кандидата, фамилия которого внесена в избирательный бюллетень.

Я хотел бы напомнить членам Совета пункт 15 меморандума Генерального секретаря, содержащегося в документе S/2001/881, где говорится, что

«Каждый избиратель может голосовать только за одного кандидата».

Любой бюллетень для голосования, содержащий более одной фамилии, будет считаться недействительным. Когда кандидат получит требуемое большинство голосов, я сообщу результаты Председателю Генеральной Ассамблеи и попрошу членов Совета оставаться на заседании до получения от Председателя Генеральной Ассамблеи результатов голосования в Ассамблее.

Сейчас Совет приступит к жеребьевке для выбора двух делегаций — кроме Ирландии, которая председательствует в Совете в октябре — для выполнения функций счетчиков голосов.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Выбор пал на делегации Колумбии и Туниса. Я прошу каждую из них назначить одного члена своей делегации для выполнения обязанностей счетчиков голосов.

По приглашению Председателя г-н Франко (Колумбия) и г-н бен Юсеф (Тунис) выполняют обязанности счетчиков голосов.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Совет готов приступить к проведению выборов одного члена Международного Суда?

*Решение принимается.*

Я прошу сотрудника конференционного обслуживания распространить бюллетени для голосования.

Члены Совета должны поставить крестик против фамилии кандидата, за которого они хотят проголосовать.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я полагаю, что все члены Совета уже проголосовали, и я прошу сотрудника конференционного обслуживания собрать бюллетени для голосования.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Все избирательные бюллетени собраны. Я хотел бы напомнить Совету о том, что согласно договоренности, достигнутой в ходе наших консультаций, подсчет бюллетеней не будет производиться до тех пор, пока не поступит сообщение о завершении сбора бюллетеней в Генеральной Ассамблее. До получения указанной информации заседание Совета будет продолжаться.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Как мне только что сообщили, в Генеральной Ассамблее избирательные бюллетени собраны.

Сейчас начнется подсчет голосов в Совете Безопасности. Счетчики произведут подсчет бюллетеней.

Согласно договоренности, достигнутой в ходе консультаций, оба счетчика будут производить подсчет бюллетеней независимо друг от друга.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я в письменном виде сообщу о результатах голосования Председателю Генеральной Ассамблеи.

Прошу Совет продолжать заседание, пока Председатель Генеральной Ассамблеи не проинформирует Совет о результатах голосования в Ассамблее.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хочу сообщить членам Совета результаты голосования:

Общее число поданных бюллетеней:	15
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	15
Требуемое большинство голосов:	8
Число полученных голосов:	
Г-н Набил Эларابي	13
Г-н Фрэнсис Ромэн Води	2

Я хочу также сообщить членам Совета о том, что я только что получил письмо от Председателя Генеральной Ассамблеи следующего содержания:

«Имею честь уведомить Вас о том, что на 24-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, проводимом сегодня с целью избрания одного члена Международного Суда, абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее получил г-н Набил Эларابي».

Поскольку необходимое большинство голосов и в Совете Безопасности, и в Генеральной Ассамблее получил один и тот же кандидат, известный юрист г-н Набил Эларابي избирается

членом Международного Суда на оставшийся срок полномочий судьи Беджауи, истекающий 5 февраля 2006 года.

Я поздравляю г-на Эларابي и желаю ему всяческих успехов на высоком посту, на который он был избран.

Я хотел бы также поблагодарить счетчиков голосов за помощь.

На этом Совет Безопасности завершил программу работы, предусмотренную для данного заседания.

*Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.*